

**Zeitschrift:** Swiss review : the magazine for the Swiss abroad  
**Herausgeber:** Organisation of the Swiss Abroad  
**Band:** 43 (2016)  
**Heft:** 3

**Anhang:** Regional news : Southern Africa

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# REGIONAL NEWS

## SOUTHERN AFRICA

### Editorial

Dear readers,

The project of Daniel Bruelisauer (see article “iMacs fuer Suedafrika”) to reuse Swiss computers in South Africa, shows how successful and fulfilling the efforts of organisations and private people can be. I would like to say thank you to Daniel and his school for giving underprivileged South Africans the opportunity to educate themselves. Learning useful skills is not self-evident in our country. Hopefully, with even more partners on board, this project can go from strength to strength!

Happy connecting,  
Gisela Piercey



GISELA PIERCEY,  
EDITOR SWISS REVIEW  
SOUTHERN AFRICA

### SWISS TO BUILD \$900 MILLION CAR FREE VILLAGE NEAR CAPE TOWN

The ambitious Blue Rock Village is designed and developed by Swisatec, a leader in architecture and project management, with origins from Switzerland. This Cape Town based firm is set to build the first multibillion Green Village not only in Cape Town but in Africa. In this project Swisatec have applied the principles of open spaces, environmental sustainability, well-being and car free living, this has created a very first project of its kind in South Africa.

The Village is situated in the heart of award winning wine farms of Somerset West, a stone throw away from Sir Lowry's Pass, approximately 3 to 6 kilometres away from the Gordon's Bay and Strand beaches. The Village is accessible through N2 highway, Cape Town International Airport is only 15 minutes away by car and Cape Town CBD a mere 40 minutes.

Plans for the mixed-use Blue Rock Village include a multi-functional Life Style Centre within the Village, array of medical centres, boutiques, schools and colleges, nurseries, restaurants and cafes. The Life

Style Centre is the heart of the Village, where one can enjoy live music concerts, markets and opera's. Linked to the centre, is the Hotel, Spa and Conference Centre, where one can be pampered in various Therapeutic centre, or take a leisurely dip in the swimming pool.

Mr Lukas Reichmuth, Swiss Founder and Director of Blue Rock Village said: “The project will be market driven, focusing on the international market and the South African market, our apartments are designed to fit different types of individual needs. The Village comprises of 1000 luxury residential apartments built on 40 hectares of land.”

First pioneers of car free living

First phase of the Village: The Giovanni Apartment



Village will set a precedent for future development in South Africa.”

Inspired by the vision to create a safe, environmentally friendly, car-free village for all ages, Blue Rock Village is a pioneer for an exciting new standard of living. Their mission is to pioneer a car-free lifestyle, promote a village style of living for all, be the most environmentally friendly estate in South Africa, create a safe child-friendly environment, create economic upliftment.

Blue Rock Village will produce 80% of its own electricity which will feed the entire Village. through this sustainable initiative, residence are expected to save up to 40% on their electricity bill. The Giovanni Apartment is the first phase of the Village, the construction of Giovanni is split into two phases, which are connected by a common footstool, with 64 apartments in total, one- to four-bedrooms or an option to

combine tow apartments. All apartments are meticulously designed with quality detail throughout and materials that are used in the creation of the Blue Rock Village are eco-friendly.

**Pedestrian and child-friendly**

With Car Free Living at the core of our development, Blue Rock Village has one ring road serving the entire Village, leading cars through tree alleys with luxury paving and flower beds directly to the underground parking. This makes the Village entirely pedestrian and child-friendly and the green, landscaped can be enjoyed at leisure by all. To encourage residents to make use of alternative transportation, Blue Rock Village plans to motivate the City of Cape Town to extend the MyCiti Bus service to be in close proximity of the Village. The bus service will run on the proposed Bloubos Road, which connects from the N2, passes the Village to Somerset West.



First multibillion Green Village

**IMACS FÜR SÜDAFRIKA**

Am Gewerblichen Berufs- und Weiterbildungszentrum (GBS) in St. Gallen werden die Computer regelmässig ausgetauscht, damit die Lernenden mit aktueller Hard- und Software in ihrem Beruf ausgebildet werden können. Weil die Geräte noch funktionstüchtig sind, hat sich Daniel Brülisauer, IT Administrator am GBS, überlegt, die iMacs in Südafrika nochmals einem neuen Verwendungszweck zukommen zu lassen.

Über bestehende Kontakte konnten südafrikanische Organisationen ihren Bedarf an Computern in einem kurzen Projektbescrieb anmelden. Dies wurde von fünf Organisationen in Kapstadt und Pretoria wahrgenommen. Es gab eine Absage (kein Projekt eingereicht) aus Swaziland.

Die Schulleitung gab das Einverständnis, die iMacs zu spenden. Für den kostenlosen Transport zum Flughafen und nach Johannesburg konnten die WOG Logistik, Widnau und die Swiss Cargo gewonnen werden. Zusätzlich spendete die Firma Heiniger AG zwei Netzwerkfestplatten, die als Datenserver eingesetzt werden sollen. Die Geräte sind Anfang 2016 gut in Südafrika angekommen und dank dem Engagement der Empfänger zoll- und mehrwertsteuerfrei eingeführt worden. Mitte Januar reiste Daniel Brülisauer mit seinem Vater nach Kapstadt, wo der grösste Teil der Computer installiert wurde.

In einem Township wurden 20 Geräte für ein Vorschulprojekt mit grosser Mithilfe von einheimischen Mitarbeitern und Freiwilligen installiert und konfiguriert. Ein lokaler Verantwortlicher wurde in die Systemadministration eingeführt und ist in der Lage, mit minimalem Aufwand den Originalzustand der Geräte wiederherzustellen. Somit ist ein langfristiger Einsatz der Geräte

**Swiss Moving Service AG**



**moving around the world**

**TO AND FROM ANYWHERE IN SWITZERLAND AND THE WORLD**

- Personal service and individual advice
- Door to door service for removal goods and motor cars
- Consolidation container services to all major places in the USA, Canada, Australia, Far East, New Zealand, Latin America and Africa

In der Luberzen 19  
CH-8902 Urdorf Zurich  
Switzerland

phone +41 44 466 9000  
fax +41 44 461 9010  
www.swiss-moving-service.ch  
info@swiss-moving-service.ch

gewährleistet. Es war eindrücklich zu sehen, mit welcher Begeisterung die Einwohner des Townships die Geräte aufgenommen haben und sich jung und alt für Computerkurse eingeschrieben haben. Eine ältere Frau meinte, dass sie nun nicht mehr ein „Computeranalphabe“ sei. Auch wenn sich die Hoffnungen nicht alle erfüllen, wird das Selbstvertrauen gestärkt.

**Jobsuche im Bus**

Ein zweites Projekt besteht aus einem Busprojekt, welches am entstehen ist. Ein Doppelstockbus soll als Begegnungsstätte umgebaut werden. Drinnen sind Computer installiert für Schulungen oder für die Jobsuche und -bewerbung. Da der Bus mobil ist, können verschiedene Townships angefahren werden. Ein Haupteinsatzzweck ist, jugendliche Gangmitglieder wieder resozialisieren zu können.

Weiter sind Computer in einem Ausbildungsprojekt für junge Männer installiert worden. Während neun Monaten werden die Männer in Computerprogrammierung und in praktischen Lebensthemen ausgebildet. Die Freude über die iMacs war gross, programmieren sie doch für Macs und können nun auch gleich testen, was sie machen.

Nach einer Woche ging die

Reise weiter nach Ga-Rankuwa, eine Stadt in der Nähe von Pretoria.

Dort wurde ein Schulungsraum für Kinder und Jugendliche eingerichtet. Wieder waren lokale Helfer begeistert bei der Schulung dabei. Auf einer Farm, die für Leiterausbildung und Kinderlager umgebaut wurde, sind die letzten Computer installiert worden.

Ein kleiner Rückblick nach der Rückkehr der Schweizer Helfer: Die Computerkurse wurden überall sofort begonnen und stiessen auf grosses Interesse. Kleine Anpassungen mussten vorgenommen werden, zum Beispiel Software, die mehr für die Vorschule und Primarstufe geeignet ist, wurde eingerichtet. Die Verantwortlichen stellen Lehrplänen zusammen, so dass das Erreichte mit einem Zertifikat dokumentiert und gewürdigt werden kann.

Damit die Spende von IT-Material gewinnbringend eingesetzt werden kann, ist es wichtig, über gute Partner und passende Projekte zu verfügen. Der Einsatz muss gut vorbereitet, die Geräte schon möglichst vorkonfiguriert und die Schulung auf die lokalen Verhältnisse angepasst sein.

Jedes Jahr werden in der Schweiz viele intakte Computer

entsorgt. Daniel Brülisauer wird weitere Projektanfragen prüfen und ist froh um Hinweise und jegliche Unterstützung, insbesondere bezüglich Logistik. Er kann auf [d.brueolisauer@ccare.ch](mailto:d.brueolisauer@ccare.ch) kontaktiert werden.

Projektpartner: HOSA: Hope Southern Africa (<http://hosa.de/was-wir-tun/7de-laan/projektbeschreibung/>), Together Technologies (<http://togethertech.org>), Lighthouse Children's Ministry (<http://lighthouse-project.org.za>), Light Heart Project



Begeisterte Training-Stunde mit Daniel Bruelisauer



Neuer Verwendungszweck

Das iMac-Project ist ein voller Erfolg - und die Dankbarkeit gross



**SWISS CLUB INFO**

**SWISS CLUB IN JOHANNESBURG:**

Swiss Society Helvetia, 31 Moerdyk Ave, Vorna Valley, Midrand, Chairman: Mario Vatti, 082 451 8040; office: Debora Wolf, T/F 0118053039, C 0826516152, [office@swissclubjhb.co.za](mailto:office@swissclubjhb.co.za), [www.swissclubjhb.co.za](http://www.swissclubjhb.co.za), Swiss Country Club Rest. «The Courier», Wolfgang Wollauz, T/F 0118053040, C 0825610063, Tue-Sat 11-21h30 Rest./kitchen, 11-24h Bar, Sun 10-17h, T/F 011 805 3040, C 082561 0063, [www.dining-out.co.za](http://www.dining-out.co.za) «The Courier»

Our Clubs of Society: Afro Gugge, Amicale Suisse Romande, Boccia, Skittling Club. Associated Groups: Swiss Choir, Swiss Rifle Club, Swiss Golf, G.S.N.A. Senior Swiss Circle meets every 2nd Saturday of the month for Lunch Swiss Ladies meet every 4th Thursday of the month for lunch; Swiss Rifle Club Johannesburg: We shoot every 4th Sat of the month, from 9am. We normally shoot two different programs, with Swiss rifles, provided by the club. Visit our Facebook site or call Daniel: 082-5699146.

**SWISS CLUB IN PRETORIA:**

Swiss Society Alpina, Hans-Georg Bosch, President, T 0123478310, C 0825510222, [swissclub.pta@hbosch.com](mailto:swissclub.pta@hbosch.com), Biffy van Rooyen, Secretary Facebook group: Swiss Club Alpina

**SWISS CLUB IN CAPE TOWN:**

Swiss Social&Sports Club, Bill Peters Road, Green Point, [www.swissclub.co.za](http://www.swissclub.co.za). PRESIDENT : Stefan Pflocks, [stefanp@dexconthemove.co.za](mailto:stefanp@dexconthemove.co.za). T 021 715 2703, C 082 920 9351. VICE PRESIDENT: Nicky Rodrigues [nicky.rodrigues@za.sabmiller.com](mailto:nicky.rodrigues@za.sabmiller.com). T 021 658 7276, C 072 218 5759. SECRETARY: Marcie Bischof [mwbischof@telkomsa.net](mailto:mwbischof@telkomsa.net). T 021 554 0176, C 082 925 2280

The club remains open every Wed and Thu for dinner. To receive the "newsflash" contact the club at [catering@swissclub.co.za](mailto:catering@swissclub.co.za) or on 0214348405. Active sub-sections: Rifle Club, Cycling Club & Tennis Club. The ladies meet monthly – last Wed. Please contact [info@swissclub.co.za](mailto:info@swissclub.co.za) or André Häberli, Membership & Advertising, Cell 076 933 03 04. Newsletter: [www.swissclub.co.za](http://www.swissclub.co.za)

**SWISS CLUB EAST LONDON:**

c/o Christine and Paul Stiffler, T 0437483542, C 0837008846, C 0832874324, [christinestiffler@telkomsa.net](mailto:christinestiffler@telkomsa.net)

**SWISS CLUB NATAL:**

President Philippe Lanz C 082 4932673, T 031 765 1625, [p.lanz@absamail.co.za](mailto:p.lanz@absamail.co.za). For up-to-date information please visit our website [www.swissclubnatal.org.za](http://www.swissclubnatal.org.za)

**SWISS CLUB PORT ELIZABETH:**

John Diener, President, PO Box 5608, Walmer 6065, T 0413792421, [johndiener@bluewin.ch](mailto:johndiener@bluewin.ch); comm.member Mark Krebser C 0823214693, T w 0413671422; Heidi Schultes, secretary, C 0613696598

**SWISS CLUB FAR NORTH:**

Michael Holford. Contact Number Cell: +27 83 229 3787  
Postal Address: Private bag X2465, Louis Trichardt 0920,  
Secretary: Suzanne Holford-Salchli  
[Suzanne.holford@gmail.com](mailto:Suzanne.holford@gmail.com)

**SWISS CLUB IN NAMIBIA:**

Rudolf Imhof, President, T+26461240598, C+264814427217, e-mail : [er.imhof@iway.na](mailto:er.imhof@iway.na), Yvonne

Vorster, Vic President, T +264818527957, email: [yvonne.mantle@hotmail.com](mailto:yvonne.mantle@hotmail.com). Honorary Consul General: Urs Gamma, Independence Avenue 175 / Gathemann Building, p.O.Box 9245 Windhoek. Tel: 061 223853. Cell: 0816507075 e-mail: [Windhoek@honrep.ch](mailto:Windhoek@honrep.ch)

**SWISS CLUB IN SWAZILAND:**

Ruedi Hofer, Calabash Rest., T (h) +2684161095, T (w) +2684161187, C +2686028545, [calabash@swazi.net](mailto:calabash@swazi.net)

**SWISS CLUB IN ZIMBABWE:**

Oscar Rothen, 4 Blue Haze Lane, Umwindsdale, Harare (Physical) P.O. Box CH 837 Chisipite, Harare. C +263772241537, H +2634861702, [lorothen@zol.co.za](mailto:lorothen@zol.co.za)

**SWISS CLUB IN MAURITIUS:**

Club Suisse de Maurice, Secrétariat: Alois Fürer, Comet Street 19, Roches Brunes, Beau-Bassin, T 466-2014. [fureralois@intnet.mu](mailto:fureralois@intnet.mu)





**Property Professionals  
Since 1993**

**George Scherrer**  
P.P.R.E., M.I.E.A., C.R.S. [USA]  
Cell 082 444 4700

**Helene Scherrer**  
P.P.R.E., M.I.E.A., C.R.S. [USA]  
Cell 082 451 2000

[www.remax.co.za](http://www.remax.co.za)  
[george.scherrer@remax.net](mailto:george.scherrer@remax.net)



**Bryanston**  
**ZAR R4'500'000**

# GO Cruise

GO Cruise is part of **German Overseas Travel, Cape Town** and specialises in luxury cruises, traditional cruises and expedition cruises from and to any port worldwide. We offer a completely independent service, first-hand knowledge and special offers, including cruises from and to Cape Town harbour.

For further information and cruise options, please visit our web-page:  
[www.germanoverseas.co.za](http://www.germanoverseas.co.za) and [www.gocruise.co.za](http://www.gocruise.co.za)  
send us a mail: [info@germanoverseas.co.za](mailto:info@germanoverseas.co.za) or give us a call: **021-418 72 32.**

**IMPRESSUM**

Delegates of the Organisation of the Swiss Abroad for Southern Africa:  
Marcie Bischof, Cape Town  
[mwbischof@telkomsa.net](mailto:mwbischof@telkomsa.net) / [mwbischoff@bluewin.ch](mailto:mwbischoff@bluewin.ch),  
Hans-Georg Bosch, Pretoria  
[info@hbosch.com](mailto:info@hbosch.com) / [swissoffice.hbosch@bluewin.ch](mailto:swissoffice.hbosch@bluewin.ch)

Editor of Swiss Review Southern Africa:  
Gisela Piercey, P.O. Box 848, Sun Valley 7985  
Phone 021 782 0878, Fax 086 6020489,  
[gisela@africanwisttravel.com](mailto:gisela@africanwisttravel.com)

NEXT DEADLINE (last one in 2016)  
05/16 15/08/2016 Distribution 10/10/2016

FOR ADDRESS CHANGES, PLEASE CONTACT THE OFFICIAL SWISS REPRESENTATION IN YOUR COUNTRY DIRECTLY.